

■聖書 マタイ5・1～12

■暗唱聖句 マタイ5・3

なまえ

こころの貧しい人たちは、さいわいである、天国は彼らのものである。

## イエス様の教えてくださる幸福！



1. あなたにとって「幸せ」って何ですか。

① あなたが幸せを感じる順に番号をつけよう。

- ( ) 物質<sup>ぶつしつ</sup>が満たされること〈欲しい物や食べたい物やお金が十分にあること〉
- ( ) 権力<sup>けんりょく</sup>に満たされること〈勉強、スポーツがよくでき、他の人が出来ない特技があつて認められ、有利<sup>ゆうり</sup>な立場を使えること〉
- ( ) 人間関係が良いこと〈仲良しの友だちがいて、家族みんなが仲が良いこと〉
- ( ) 神様との関係〈神様との交わりがある。正しくない自分を赦<sup>ゆる</sup>し、愛してくださる神様に感謝<sup>かんしゃ</sup>している〉

② この中であなたにとって、不足しているなあとと思うものはどれ⇒

2. 神様が教えてくださる「幸せ」について、左側の項目であなたが該当<sup>がいたう</sup>すると思うものに○をつけよう。そのあとあなたがどのような幸いな人か見てみよう（右側）

〔あなたの幸いは？〕

- |                            |     |                                    |
|----------------------------|-----|------------------------------------|
| ① こころが貧しい                  | ( ) | ①が○の人…天国はあなたのもの                    |
| ② 悲しんでいる                   | ( ) | ②が○の人…あなたは慰 <sup>なぐさ</sup> められる    |
| ③ 柔和 <sup>にゅうわ</sup> である   | ( ) | ③が○の人…あなたは地を受けつぐ                   |
| ④ 義 <sup>う</sup> に飢えかわいている | ( ) | ④が○の人…あなたは飽 <sup>あ</sup> き足りるようになる |
| ⑤ あわれみ深い                   | ( ) | ⑤が○の人…あなたはあわれみを受ける                 |
| ⑥ 心が清い                     | ( ) | ⑥が○の人…あなたは神を見る                     |
| ⑦ 平和をつくり出す                 | ( ) | ⑦が○の人…あなたは神の子と呼ばれる                 |
| ⑧ 義のために迫害されている             | ( ) | ⑧が○の人…天国はあなたのもの                    |

☆神様は、必要なすべてを備え、本当の「幸せ」を教えてください。あなたも神様を信<sup>しんらい</sup>頼して、イエス様が教えてくださる本当に幸福な人になりませんか。

心の貧しい者は幸いです。天の御国はその人のものだからです。（新改訳）

心の貧しい人々は、幸いである、天の国はその人たちのものである。（新共同訳）

■聖書 マタイ5・13～16

■暗唱聖句 マタイ5・16

な  
ま  
え

人々があなたがたのよいおこないを見て、天にいますあなたがたの父をあがめるようになさい。

### あなたはどっち？

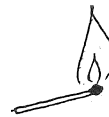
1. あなたは神様のために、あるいは人のために何か喜んでできることはありますか。それはなんですか。

2. 実験してみよう

①塩をつけたおにぎりと、何もつけてないおにぎりを食べてみる  
2つのおにぎりをくらべて、どうですか。



②部屋を暗くし、小さな明かりをつけてみる（マッチの火、ロウソクの火、懐中電灯の火など。火事には注意してね）  
まっくらなときと、明かりがあるときと、どうですか。



3. あなたは塩？ それとも光？

塩：自分を溶かして、<sup>しゅうい えいきょう</sup>周囲に影響を与える。どちらかと言えば静かなクリスチャン。

光：人目をひいて、<sup>しゅうい えいきょう</sup>周囲に影響を与える。どちらかと言えば活発なクリスチャン。

あなたはどっち⇒（ ）

4. あなたは自分のそんざいによって、人々が神様を信じ、神様をあがめるようになることを喜びますか。

☆わずかな塩、わずかな光が大きな<sup>えいきょう</sup>影響を与えます。イエス様は「あなたがたは、地の塩、…世の光である」と言われました。イエス様の言われるように、あなたは自分の存在が重要であることを<sup>みと</sup>認めませんか。

人々があなたがたの良い行ないを見て、天におられるあなたがたの父をあがめるようになさい。（新改訳）

人々が、あなたがたの立派な行いを見て、あなたがたの天の父をあがめるようになるためである。（新共同訳）

# D7/17 天の父の子として

■聖書 マタイ 5・43～48

■暗唱聖句 マタイ 5・44

な  
ま  
え

てき 敵を愛し、はくがい 迫害する者のために祈れ。

## 「地の人の思い」と「天の父の思い」



1. どちらが地の人の思い？どちらが天の父の思い？線を引いてみよう！

どなり 「隣り人を愛し、<sup>てき</sup>敵を憎め」 ・ 天の父の思い  
<sup>てき</sup>「敵を愛し、<sup>はくがい</sup>迫害する者のために祈れ」 ・ 地の人の思い

2. あなたは天の父の思いと地の人の思いの、どちらの生き方をしていますか。

3. あなたは天の父の思いのような生き方をしたいと思いますか。

4. あなたが天の父の子となるために、イエス様は何をしてくださいましたか。

5. あなたが天の父の子となり、天の父の思いを知って生きる人となることを神様は願っておられますが、その呼びかけに応じませんか。

☆ あなたが罪を<sup>ゆる</sup>赦され、救われて天の父の子となるために、十字架におかかりくださったイエス様を人生の主として受け入れませんか。

自分の敵を愛し、迫害する者のために祈りなさい。（新改訳）  
敵を愛し、自分を迫害する者のために祈りなさい。（新共同訳）

■聖書 マタイ 6・5～8

■暗唱聖句 マタイ 6・6

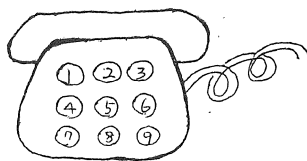
なまえ

あなたは祈る時、自分のへやにはいり、戸を閉じて、隠れた所<sup>かく</sup>においてになるあなたの父に祈りなさい。

### 隠れた所<sup>かく</sup>においてになる父

- あなたはどのようにお祈りしていますか。下のお祈りの中であなたの祈りに似ているものに○をつけよう。
  - ( ) 多くの人が集まっているところで祈りたい。私<sup>わたし</sup>の祈りを人々に聞いてもらいたい。
  - ( ) 私<sup>わたし</sup>が祈る場所は、だれもない所。神様に聞いてもらいたいから。
  - ( ) 神様に聞き入れてもらうためには、何度も何度も同じ言葉をくりかえすべきだ。そうでなければ神様はわかってくれないから。
  - ( ) 神様は私<sup>わたし</sup>の必要なものはすべてご存じだから、くどくどと説明しなくてもわかってもらえる。いつも神様を信頼<sup>しんらい</sup>してお祈りしている。
- お祈りするときに、何か困ること、わからないことがありますか。話し合ってみよう。

(お祈りのワンポイント) 電話をするとき、相手先の電話番号を押しますね。神様への電話は「神様」「天のお父様」などの呼びかけですぐにつながるよ。



電話は回線<sup>かいせん</sup>がつながっていることが肝心。神様への回線<sup>かんじん</sup>は「イエス様のお名前<sup>かいせん</sup>によって。アーメン」で確実に<sup>かくじつ</sup>つながって父なる神様に届<sup>とど</sup>きますよ。

☆神様はあなたのお祈りを待っておられます。うれしいことも、悲しいことも、良いことも、悪いことも、何でも素直<sup>すなお</sup>な気持ちで祈ってみませんか。

あなたは、祈るときには自分の奥まった部屋にはいりなさい。そして、戸をしめて、隠れた所<sup>かく</sup>におられるあなたの父に祈りなさい。(新改訳)

だから、あなたが祈るときは、奥まった自分の部屋に入って戸を閉め、隠れたところ<sup>かく</sup>におられるあなたの父に祈りなさい。(新共同訳)

■聖書 マタイ 7・24～27

■暗唱聖句 マタイ 7・24

なまえ

わたしのこれらの言葉を聞いて行うものを、岩の上に自分の家を建てた賢い人に比べることができる。

### あなたの人生岩の上、それとも砂の上？

1. 賢い人と愚かな人、どこが違うのかな？違うものを○で囲もう。

家の形や設計図

家の住みごころ

家の土台

友人の数

毎日の食生活

学校の成績

特技のあるなし

豊かさ

2. 賢い人と愚かな人の家の土台について考えよう。

- ① 1 コリント 3・10～11 を読んでみよう。

賢い人が建てる家の土台は何？



- ② ペテロは賢い人の家の土台を土台としました。ペテロの信仰告白の言葉を読んでみよう。⇒ マタイ 16・16

- ③ 愚かな人の家の土台（砂）とは何だろう。考えてみよう。

3. あなたは自分の人生をイエス様を神の子キリストと告白する「岩」の上に築いていますか。それともイエス様を信じない人生「砂の上」を築いていますか。  
嵐がやってきたとき、岩（イエス・キリスト）の上に家を築いた人はどうなりますか。砂（キリスト以外のもの）の上に家を築いた人はどうなりますか。

☆ あなたもイエス様を「あなたこそ生ける神の子キリストです」と告白して、岩の上に自分の人生を築きませんか。

わたしのこれらのことばを聞いてそれを行なう者はみな、岩の上に自分の家を建てた賢い人に比べることができます。（新改訳）

わたしのこれらの言葉を聞いて行う者は皆、岩の上に自分の家を建てた賢い人に似ている。（新共同訳）

# D8/7 心から聞いて、信じよう

■聖書 マタイ8・5～13

■暗唱聖句 マタイ8・8

なまえ

ただ、お言葉を下さい。そうすれば僕はなおります。

## ディスカッションタイム！

### 《ルール》

下の質問に関して、思ったことを何でも話してみよう！お友だちや先生が言っていることが自分と違って、その人がそのように感じていることを受け入れよう。

1. この場面の登場人物をあげてみよう。
2. 百<sup>ひやくそつちよう</sup>卒<sup>ちが</sup>長はどのような問題をかかえていましたか。またどんな気持ち（苦しみ、悲しみ）をもってイエス様のところへ来ましたか。
3. あなたはこの出来<sup>できごと</sup>事をどう思いますか。
4. 百<sup>ひやくそつちよう</sup>卒<sup>ちが</sup>長はどのような人だったと思いますか。
5. イエス様は百<sup>ひやくそつちよう</sup>卒<sup>ちが</sup>長にどのような態度<sup>たいど</sup>で接<sup>せつ</sup>しておられますか。



そのようなイエス様に対して、百<sup>ひやくそつちよう</sup>卒<sup>ちが</sup>長は何を願い、何を信じていますか。（8～9節）

6. あなたはこの百<sup>ひやくそつちよう</sup>卒<sup>ちが</sup>長の態度<sup>たいど</sup>をどのように感じますか。
7. イエス様はこの百<sup>ひやくそつちよう</sup>卒<sup>ちが</sup>長の言葉を聞いてどのように感じられましたか。（10節）
8. あなたも百<sup>ひやくそつちよう</sup>卒<sup>ちが</sup>長のようにイエス様を信じたいと思いませんか。

☆イエス様は私たちの命にかかわる権威<sup>けんい</sup>をにぎっておられるお方です。あなたはこのイエス様を自分の救い主として信じませんか？

ただ、おことばをいただかせてください。そうすれば、私のしもべは直りますから。

（新改訳）

ただ、ひと言おっしゃってください。そうすれば、わたしの僕はいやされます。

（新共同訳）

# D8/14 心を治すお医者さん

■聖書 マタイ9・9～13

■暗唱聖句 マタイ9・13

なまえ

わたしがきたのは、義人を招くためではなく、罪人を招くためである。

## ディスカッションタイムⅡ

### 《ルール》

下の質問に関して思ったことを何でも話してみよう。お友だちや先生が言っていることが自分と違って、その人がそのように感じていることを受け入れよう。

1. 取税人<sup>しゅぜいにん</sup>マタイはユダヤ人ですが、同じユダヤ人から憎まれ<sup>にく</sup>、さげすまれ、会堂から締め出されていきました。その理由は2つありました。①ローマ帝国<sup>ていこく</sup>や領主<sup>りょうしゅ</sup>のもとで仕え、異邦人<sup>いはうじん</sup>と接触<sup>せつしょく</sup>していました。②偽<sup>いつわ</sup>って税額<sup>ぜいがく</sup>よりも多くのお金を取り立て、私腹<sup>しふく</sup>を肥<sup>こ</sup>やしていました。あなたはこのような人をどう思いますか。

2. 取税人<sup>しゅぜいにん</sup>であったマタイはどんな人生の問題（苦しみ、悲しみ、罪）を持っていたと思いますか。

3. あなたはそのようなマタイの人生をどう思いますか。

4. イエス様はどのような態度<sup>たいど</sup>でマタイに接しておられますか。（9節）

5. なぜイエス様の方から声をかけられたと思いますか。

6. マタイはイエス様に対してどのような心を表しましたか。

7. パリサイ人の言葉から人々はマタイをどのように見ていましたか。（11節）

8. それに対してイエス様はどのように言われましたか。

9. イエス様はあなたにとって必要なお方ですか。



☆あなたもイエス様を人生の主として受け入れ、お従いしませんか。

わたしは正しい人を招くためではなく、罪人を招くために来たのです。新改訳）  
わたしが来たのは、正しい人を招くためではなく、罪人を招くためである。（新共同訳）

# D8/21 イエス様、助けて！

■聖書 マタイ9・27～31

■暗唱聖句 マタイ9・29

な  
ま  
え

あなたがたの信仰どおり、あなたがたの身になるように。

## ディスカッションタイムⅢ

### 《ルール》

下の質問に関して思ったことを何でも話してみよう。お友だちや先生が言っていることは自分と違っても、その人がそのように感じていることを受け入れよう。

1. 2人の盲人<sup>もうじん</sup>はどんな人物だったと思いますか。今日の聖書箇所<sup>かしよ</sup>から考えられることを話し合ってみよう。

① 性格<sup>しよくぎよう</sup>について

② 職業<sup>しよくぎよう</sup>について

2. この盲人<sup>もうじん</sup>の抱えている問題<sup>かか</sup>は何だったでしょう。

3. この問題によって、どんな生活を送っていたでしょう。

① 心<sup>しん</sup>の状態<sup>じようたい</sup>

② 経済<sup>けいざい</sup>的には

③ 社会的<sup>しゃかい</sup>には

4. まわりの人（家族、友人、世間<sup>せけん</sup>）は、この2人をどう思っていたでしょう。

5. この2人はどのようにしてイエス様に会いましたか

6. イエス様はこの2人にどのように接しておられますか。

① 言葉

② ふるまい（行動）

③ イエス様の心

7. イエス様によってこの2人はどうなりましたか。

8. あなたはイエス様はどこまでお出来になる方だと信じることができますか。

9. あなたもあなたの抱えている人生の問題<sup>かか</sup>をイエス様に直接<sup>ちよくせつ</sup>触れていただきたいと思いませんか。



☆あなたはイエス様を自分の人生の救い主と信じませんか。

あなたがたの信仰のとおりになれ。（新改訳）

あなたがたの信じているとおりになるように。（新共同訳）



# D8/28 愛にあふれたイエス様

■聖書 ルカ7・11～17

■暗唱聖句 ルカ7・13

な  
ま  
え

主はこの婦人を見て深い同情<sup>どうじょう よせ</sup>を寄せられ、「泣<sup>な</sup>かないでいなさい」と言われた。

## ディスカッションタイムⅣ

### 《ルール》

下の質問に関して思ったことを何でも話してみよう。お友だちや先生が言っていることは自分と違<sup>ちが</sup>っても、その人がそのように感じていることを受け入れよう。

1. 今日の聖書<sup>かしよ</sup>個所の場面は全体的にどんな雰囲気<sup>ふんいき</sup>ですか。
2. どんな人たちが出てきますか。登場人物を一人一人あげてみよう。
3. ここに出てくるやもめ（母親）は、どんな問題<sup>かか</sup>を抱え、どんな気持ちでいますか。
4. イエス様はこの母親をごらんになって、どのような気持ちだったのでしょうか。
5. この母親に対して、どのように接しておられますか。
  - ① 言葉は
  - ② 行動は
  - ③ イエス様のお心は
6. イエス様によって何が起こりましたか。
7. あなたはこのようなイエス様をどう思いますか。
8. イエス様は死<sup>かいけつ</sup>をも解決してくださったお方です。それはやがてどのように具体化<sup>くたいか</sup>しましたか。



☆あなたもイエス様を救い主と信じ、命の行列<sup>ぎょうれつ</sup>に加わりませんか。

主はその母親を見てかわいそうに思い、「泣<sup>な</sup>かなくてもよい。」と言われた。

（新改訳）

主はこの母親を見て、憐れ<sup>あわ</sup>に思い、「もう泣<sup>な</sup>かなくともよい」と言われた。

（新共同訳）

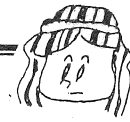


■聖書 マタイ10・1～15

■暗唱聖句 マタイ10・12

な  
ま  
え

その家にはいったなら、平安を祈ってあげなさい。



## 平安を祈るために

1. あなたがイエス様だったら、どんな人を自分の弟子に選びますか。

2. イエス様を選んだ12人はどんな人たち？

(中にはイエス様にニックネームをつけられた人もいます)



①シモン⇒ニックネームはペテロ。岩という意味。がんこでもあり、おっちょこちょいな人。

②③ヤコブとヨハネ⇒ニックネームはボアネルゲ。<sup>かみなり</sup>雷の子という意味。<sup>かみなり</sup>雷のように怒りを表す人④アンデレ⇒ペテロの兄弟。<sup>じみ</sup>地味で他者を立てるのがうまい人。

⑤ピリポ⇒自分の思ったことをストレートに言う人。



⑥バルトロマイ⇒物静かで、だまって考えにふけることを好む人。あまり行動的ではない。

⑦マタイ⇒<sup>しゅぜいにん</sup>取税人。人からいやがられる生き方をしていた人。

⑧トマス⇒正直で分からないことは分からない。信じられないことは信じられないという人。

⑨⑩ヤコブとタダイ⇒聖書にもほとんど書かれていないほど目立たない人。

⑪熱心党のシモン⇒<sup>ねっしんとう</sup>理念を<sup>りねん</sup>貫くために<sup>つらぬ</sup>暴力もいとわない<sup>かげき</sup>過激な<sup>かくめいてき</sup>革命的テロリスト。⑫イスカリオテのユダ⇒<sup>じつむ</sup>実務にたけ、非常に現実的なセンスをもった人。後に銀貨30枚でイエス様を<sup>わた</sup>売り渡した。

●これらの弟子の中であなたはどのタイプ⇒( )



3. あなたはイエス様から招きがあると応じますか。

(イエス様の<sup>まね</sup>招きのワンポイント) イエス様はイエス様を必要としている人を必要とされています。

☆イエス様は弟子を選び、悪霊の<sup>しはい</sup>支配下にある世界に、神の国の<sup>しはい</sup>支配をもたすために、つかわしてください。むなしいことに心をよせる人に、天の宝を求め<sup>しん</sup>る<sup>あた</sup>真の願いを与え、他人をうらんでいる人に<sup>ゆる</sup>赦す心を<sup>あた</sup>与え、<sup>らくたん</sup>落胆している人に<sup>あた</sup>希望を与えるために、あなたをつかわしてください。イエス様の招きに<sup>まね</sup>応じませんか。

その家にはいるときには、平安を祈るあいさつをしなさい。(新改訳)

その家に入ったら、『平和があるように』と<sup>あいさつ</sup>挨拶しなさい。(新共同訳)

■聖書 マタイ 11・25～30

■暗唱聖句 マタイ 11・28

な  
ま  
え

すべて重荷を負うて苦労している者は、わたしのもとにきなさい。

## わたしのもとに来なさい!



1. あなたなら、どんな招待なら行ってみたいですか。行って見たいものの□にチェックをしてください。

① ナルニア国物語の映画試写会の招待券 □ ② 新ゲーム機器・ソフトの体験使用の展示会の招待券

□

② F1 レースの観戦の招待券 □ ③ サッカーのワールドカップ・ドイツ観戦の招待券 □

④ ディズニーランドの招待券 □ ⑤ 自分の好きなグループのコンサートの招待券 □

2. それぞれが選んだ招待券で何を期待しましたか。その時のあなたの気持ちを書いてみてください。

3. イエス様の招きに応じて約束のものをいただくために、あなたがすることは何ですか。

① イエス様のところに行く。

・具体的にはどうすること。話し合ってみよう。(礼拝堂に入る? 聖書にさわってみる? 手を合わせてみる? 正直に自分の気持ちを神様にお話してみる…。)

② 「イエス様のくびきを負う」

・具体的にはどうすること。話し合ってみよう。(会堂の掃除をする? イエス様といっしょに歩んでいる自分の姿をイメージする? イエス様とはどんな方か聖書から知る…。)

③ 「イエス様に学ぶ」

・具体的にはどうすることか、話し合ってみよう。(イエス様の言葉をまねる? イエス様の行動をまねる? 聖書のイエス様の心を想像する? イエス様を信じて従う…。)

・イエス様はどのようなコーチですか、話し合ってみよう。(できないと→怒る? 責める?

おどす? タイプでしょうか。できないことを受け入れてくれる、できるように変えてくれるタイプでしょうか。)

☆あなたの友人で部屋にとじこもったままのお友だちはおられません。こんな子ども向けの月刊新聞の記事を読んだことがあります。Aさんは部屋にとじこもったきりの方のドアの前で返事がなくても夜中に何日も通って語りかけ、ドア越しでの会話できるようになると、夜の散歩にさそいます。それから昼間いっしょに映画館にいったりしました。さらにアルバイトをしたくなったらいっしょにさがしてあげ、やめたら次のアルバイトをまたいっしょにさがしてあげるそうです。なぜAさんはそのようなことができるのでしょうか。なぜならAさん自身がこのようにイエス様にいただいたのでできるということです。

すべて、<sup>つか</sup>疲れた人、<sup>おもに お</sup>重荷を負っている人は、わたしのもとに来なさい。(新改訳)

<sup>つか</sup>疲れた者、<sup>おもに お</sup>重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。(新共同訳)

■聖書 ヨハネ 3・1～16

■暗唱聖句 ヨハネ 3・16

なまえ

神はそのひとり子を<sup>たま</sup>賜わったほどに、この世を愛して下さった。

## イスラエルの教師“ニコデモ”に<sup>すば</sup>素晴らしい<sup>こうぎ</sup>講義をされるイエス様

### みなさんへのQ1.



昔神様に罪を犯したイスラエルの民が毒蛇に、多くの人々が死んでいく中、助かる人が起こされました。さていったいなぜ助かったのでしょうか。

- (1)よい薬を飲んだ。
- (2)よい行いをした。
- (3)青銅<sup>せいどう</sup>のへびを見あげた。

### みなさんへのQ2.



この旧約のお話でイエス様は何を示そうとされたのでしょうか。

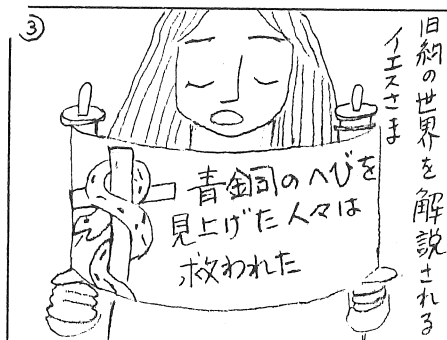
- (1)よい薬を飲む人は天国に行ける。
- (2)よい行いをする人は天国へ行ける。
- (3)十字架にかけられたイエス様を見上げ（信じ）ることで救われ、天国に行ける。

### みなさんへのQ3.

新しく生まれるってどういうこと。（ ）内に<sup>てきとう</sup>適当な言葉を入れましょう。（ヨハネ 3・6）

「肉から生まれる者は（ ）」→すべて母の胎<sup>たい</sup>から生まれてきた者は皆肉であり罪人であること。

「霊から生まれる者は（ ）」→主イエスを救い主<sup>すく</sup>として信じ受け入れる時、人は新しく生まれる。



☆あなたは主イエスを信じて新しく生まれていますか。それともまだ肉のままですか。

今日主イエスを信じて新しく生まれ、永遠の命をいただきますか。

神は、実に、そのひとり子をお与えになったほどに、世を愛された。（新改訳）

神は、その独り子をお与えになったほどに、世を愛された。（新共同訳）

■聖書 ヨハネ 5・1～9

■暗唱聖句 ヨハネ 5・6

な  
ま  
え

イエスはその人が横になっているのを見、また長い間わずらっていたのを知って、その人に「なおりたいのか」と言われた。

### なおりたいのか！

1. ベテスダの池の廊に大ぜいの人がからだを横たえていました。それはどんな人たちでしたか。
2. 彼らは何かに期待していました。しかし長年裏切られ続けていました。彼らは何に期待し、裏切られてきましたか。
3. あなたは何かに期待しつつ、裏切られていることがありますか。裏切られ続けているときの気持ちはどのようなですか。
4. イエス様は、38年間、病気に苦しんでいる人を見て、事情を知り、どのように声をかけられましたか。(6節)
5. イエス様に声をかけられた人は、何と答えましたか。あなたなら何と答えますか。
6. イエス様は病人に、命令するように、「起きて、あなたの床を取りあげ、そして歩きなさい」と言われると、病人はどうなりましたか。

☆あなたもイエス様に期待して、歩き始めませんか。

イエスは彼が伏せっているのを見、それがもう長い間のことなのを知って、彼に言われた。「よくなりたいか。」(新改訳)

イエスは、その人が横たわっているのを見、また、もう長い間病気であるのを知って、「良くなりたいか」と言われた。(新共同訳)